31998R2842



# KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2842/98

## 1998 m. gruodžio 22 d.

## dėl šalių išklausymo nagrinėjant tam tikras bylas pagal EB steigimo sutarties 85 ir 86 straipsnius

**(tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės sutartį,

atsižvelgdama į 1962 m. vasario 6 d. Tarybos reglamentą Nr. 17, Pirmąjį reglamentą, įgyvendinantį Sutarties 85 ir 86 straipsnius ([1]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu, ypač į jo 24 straipsnį,

atsižvelgdama į 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1017/68 dėl konkurencijos taisyklių taikymo geležinkelių, kelių ir vidaus vandenų transportui ([2]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu, ypač į jo 29 straipsnį,

atsižvelgdama į 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4056/86, nustatantį išsamias Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymo jūrų transportui taisykles ([3]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu, ypač į jo 26 straipsnį,

atsižvelgdama į 1987 m. gruodžio 14 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3975/87, nustatantį konkurencijos taisyklių taikymo oro transporto sektoriaus įmonėms tvarką ([4]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 2410/92 ([5]), ypač į jo 19 straipsnį,

pasitarusi su atitinkamais Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamaisiais komitetais,

(1) kadangi daug patirties sukaupta taikant 1963 m. liepos 25 d. Komisijos reglamentą Nr. 99/63/EEB dėl išklausymo, numatyto Reglamento Nr. 17 ([6]) 19 straipsnio 1 ir 2 dalyse, 1969 m. rugpjūčio 8 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 1630/69 dėl išklausymo, numatyto 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1017/68 ([7]) 26 straipsnio 1 ir 2 dalyse, 1988 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 4260/88 II skirsnį dėl korespondencijos, skundų ir paraiškų ir išklausymo, numatyto Tarybos reglamente (EEB) Nr. 4056/86, nustatančiame išsamias Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymo jūrų transportui taisykles ([8]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu, bei 1988 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 4261/88 II skirsnį dėl skundų, paraiškų ir bylų nagrinėjimo, numatyto Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3975/87, nustatančiame konkurencijos taisyklių taikymo oro transporto sektoriaus įmonėms tvarką ([9]);

(2) kadangi ši patirtis parodė, kad būtina tobulinti tam tikrus procedūrinius tų reglamentų aspektus; kadangi siekiant aiškumo tikslinga priimti vieną reglamentą, apjungiantį įvairias išklausymo procedūras, numatytas Reglamente Nr. 17, Reglamente (EEB) Nr. 1017/68, Reglamente (EEB) Nr. 4056/86 ir Reglamente (EEB) Nr. 3975/87; kadangi reikėtų atitinkamai pakeisti Reglamentus Nr. 99/63/EEB ir (EEB) Nr. 1630/69, o Reglamento (EEB) Nr. 4260/88 II skirsnis ir (EEB) Nr. 4261/88 II skirsnis turėtų būti išbraukti ir pakeisti;

(3) kadangi nuostatos, susijusios su Komisijos darbo tvarka pagal 1994 m. gruodžio 12 d. Sprendimą 94/810/EAPB, EB dėl išklausančių pareigūnų įgaliojimų apimties konkurencijos procedūrose Komisijoje ([10]), turėtų būti suformuluotos taip, kad visiškai apsaugotų teisę būti išklausytam bei teisę į gynybą; kadangi šiuo tikslu Komisija turėtų diferencijuoti šalių, kurioms ji pranešė apie savo prieštaravimus, pareiškėjų, ieškovų ir trečiųjų šalių teises būti išklausytomis;

(4) kadangi pagal teisės į gynybą principą šalims, kurioms Komisija pranešė apie savo prieštaravimus, turėtų būti suteikta galimybė pateikti savo pastabas dėl visų prieštaravimų, į kuriuos Komisija savo sprendime siūlo atsižvelgti;

([1]) OL L 13, 1962 2 21, p. 204/62.
([2]) OL L 175, 1968 7 23, p. 1.
([3]) OL L 378, 1986 12 31, p. 4.
([4]) OL L 374, 1987 12 31, p. 1.
([5]) OL L 240, 1992 8 24, p. 18.
([6]) OL 127, 1963 8 20, p. 2268/63.
([7]) OL L 209, 1969 8 21, p. 11.
([8]) OL L 376, 1988 12 31, p. 1.
([9]) OL L 376, 1988 12 31, p. 10.
([10]) OL L 330, 1994 12 21, p. 67.

(5) kadangi pareiškėjams ir ieškovams reikėtų suteikti galimybę pareikšti savo nuomonę, jeigu Komisija mano, kad yra nepakankamas pagrindas patenkinti pareiškimą ar tirti skundą; kadangi pareiškėjas ar ieškovas turėtų gauti nekonfidencialaus prieštaravimų varianto kopiją bei leidimą pareikšti savo nuomonę raštu, kai Komisija pareiškia prieštaravimus;

(6) kadangi kitos pakankamai suinteresuotos trečiosios šalys taip pat turėtų gauti galimybę pareikšti savo nuomonę raštu, jei jos raštu dėl to kreipiasi;

(7) kadangi įvairios šalys, turinčios teisę pateikti savo pastabas, turėtų tai daryti raštu savo pačių ir gero administravimo labui, nepažeidžiant galimybės joms būti išklausytoms žodžiu, papildant rašytinę procedūrą;

(8) kadangi būtina apibrėžti išklausomų asmenų teises bei nustatyti, kokiomis sąlygomis jiems gali būti atstovaujama ar jiems gali būti padedama;

(9) kadangi Komisija ir toliau turėtų gerbti teisėtus įmonių interesus saugodama jų verslo paslaptis bei kitą konfidencialią informaciją;

(10) kadangi būtina užtikrinti esamos Komisijos administracinės praktikos atitikimą Teisingumo Teismo ir Europos Bendrijų pirmosios instancijos teismo precedentų teisei pagal Komisijos pranešimą dėl vidaus tvarkos taisyklių nagrinėjant prašymus susipažinti su bylų medžiaga pagal Sutarties 85 ir 86 straipsnius, EAPB sutarties 65 ir 66 straipsnius bei Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4064/89 [1];

(11) kadangi, norint geriau organizuoti išklausymą, tikslinga registruoti visų asmenų pasisakymus;

(12) kadangi, siekiant teisėtumo, tikslinga nustatyti terminą įvairių asmenų dokumentams pagal šį reglamentą pateikti ir nustatyti datą, iki kurios Komisija privalo juos gauti;

(13) kadangi pagal Reglamento Nr. 17 10 straipsnio 3 dalį, Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 16 straipsnio 3 dalį, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 15 straipsnio 3 dalį arba Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 8 straipsnio 3 dalį atitinkamas patariamasis komitetas privalo pareikšti savo nuomonę dėl preliminaraus sprendimo projekto; kadangi su juo reikia konsultuotis dėl bylos atlikus jos tyrimą; kadangi tokios konsultacijos neturėtų trukdyti Komisijai prireikus pradėti tyrimą iš naujo,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

## Taikymo sritis

*1 straipsnis*

Šis reglamentas taikomas šalių išklausymui pagal Reglamento Nr. 17 19 straipsnio 1 ir 2 dalis, Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 26 straipsnio 1 ir 2 dalis, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 23 straipsnio 1 ir 2 dalis ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 16 straipsnio 1 ir 2 dalis.

II SKYRIUS

## Šalių, kurioms Komisija pareiškė prieštaravimus, išklausymas

*2 straipsnis*

1. Prieš konsultuodamasi su atitinkamu patariamuoju komitetu pagal Reglamento Nr. 17 10 straipsnio 3 dalį, Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 16 straipsnio 3 dalį, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 15 straipsnio 3 dalį arba Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 8 straipsnio 3 dalį, Komisija išklauso šalis, kurioms ji pareiškė prieštaravimus.

2. Komisija sprendžia tik dėl tų prieštaravimų, dėl kurių šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę.

*3 straipsnis*

1. Komisija raštu praneša šalims apie savo prieštaravimus jų atžvilgiu. Apie prieštaravimus pranešama kiekvienai šaliai arba tinkamai paskirtam atstovui.

2. Komisija gali informuoti šalis paskelbdama pranešimą *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*, jei tai tikslinga atsižvelgiant į bylos aplinkybes, ypač kai pranešimą reikia įteikti daugiau nei vienai įmonei ir nėra paskirtas bendras atstovas. Pranešime atsižvelgiama į teisėtus įmonių interesus saugoti savo verslo paslaptis bei kitą konfidencialią informaciją.

[1] OL C 23, 1997 1 23, p. 3.

3. Šaliai gali būti skiriama vienkartinė ar periodiškai mokama bauda tiktai tuo atveju, jeigu apie prieštaravimus jai buvo pranešta šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

4. Pranešdama apie prieštaravimus, Komisija nustato datą, iki kurios šalys gali raštu pareikšti savo nuomonę.

5. Komisija nustato datą, iki kurios šalys gali nurodyti bet kurias prieštaravimų dalis, kuriose, jų nuomone, yra verslo paslapčių ar kitos konfidencialios informacijos. Jei iki nustatytos datos jos to nepadaro, Komisija gali laikyti, kad prieštaravimuose tokios informacijos nėra.

*4 straipsnis*

1. Šalys, pageidaujančios pareikšti savo nuomonę dėl prieštaravimų, parašo apie tai iki 3 straipsnio 4 dalyje minėtos datos. Komisija neprivalo atsižvelgti į raštiškas pastabas, pateiktas po tos datos.

2. Savo surašytose pastabose šalys gali išdėstyti viską, kas padėtų jų gynybai. Jos gali pridėti reikiamus dokumentus išdėstytiems faktams patvirtinti ir gali siūlyti Komisijai išklausyti asmenis, galinčius tuos faktus patvirtinti.

*5 straipsnis*

Komisija suteikia šalims, kurioms buvo pareikšti prieštaravimai, galimybę pateikti savo argumentus žodiniame bylos nagrinėjime, jei jos to prašo savo surašytose pastabose.

III SKYRIUS

**Pareiškėjų ir ieškovų išklausymas**

*6 straipsnis*

Jeigu Komisija, gavusi pareiškimą pagal Reglamento Nr. 17 3 straipsnio 2 dalį, arba skundą pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 10 straipsnį, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 10 straipsnį arba Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 1 dalį, laiko, kad pagal jos turimą informaciją nėra pakankamo pagrindo patenkinti paraišką ar nagrinėti skundą, ji apie tai praneša pareiškėjui ar ieškovui, nurodydama priežastis, ir nustato datą, iki kurios pareiškėjas ar ieškovas gali raštu pranešti savo nuomonę.

*7 straipsnis*

Jeigu Komisija pareiškia prieštaravimus, susijusius su klausimu, dėl kurio ji gavo paraišką ar skundą, kaip minėta 6 straipsnyje, ji perduoda pareiškėjui ar ieškovui nekonfidencialią prieštaravimų kopiją ir nustato datą, iki kurios pareiškėjas ar ieškovas gali raštu pranešti savo nuomonę.

*8 straipsnis*

Prireikus Komisija gali suteikti pareiškėjams ir ieškovams galimybę žodžiu pareikšti savo nuomonę, jei jie to prašo savo surašytose pastabose.

IV SKYRIUS

**Kitų trečiųjų šalių išklausymas**

*9 straipsnis*

1. Jeigu II ir III skyriuose nenurodytos šalys prašo būti išklausytos ir rodo pakankamą iniciatyvą, Komisija jas raštu informuoja apie nagrinėjimo pobūdį ir dalyką bei nustato datą, iki kurios jos gali raštu pranešti savo nuomonę.

2. Prireikus 1 dalyje minėtos šalys, jei jos to prašo savo surašytose pastabose, gali būti Komisijos pakviestos plačiau išdėstyti savo argumentus, kai bus žodžiu išklausoma šalių, kurioms buvo pareikšti Komisijos prieštaravimai.

3. Komisija gali suteikti kitoms trečiosioms šalims galimybę žodžiu pareikšti savo nuomonę.

V SKYRIUS

**Bendrosios nuostatos**

*10 straipsnis*

Šalis išklauso išklausantis pareigūnas.

*11 straipsnis*

1. Asmenis, kurių bus išklausoma, Komisija kviečia nustatytą dieną atvykti į žodinį bylos nagrinėjimą.

2. Komisija kviečia valstybių narių kompetentingas valdžios institucijas dalyvauti žodiniame bylos nagrinėjime.

*12 straipsnis*

1. Pakviestieji asmenys atvyksta asmeniškai arba jiems atstovauja jų teisiniai atstovai arba atitinkamai atstovai, kuriems tokius įgaliojimus suteikia jų įstatai. Įmonėms ir įmonių asociacijoms gali atstovauti tinkamai paskirtas nuolatinių darbuotojų įgaliotas atstovas.

2. Komisijoje pasisakantiems asmenims gali padėti jų teisiniai patarėjai ar kiti kvalifikuoti asmenys, kuriems išklausantis pareigūnas tai leidžia daryti.

3. Žodinis bylos nagrinėjimas nėra viešas. Kiekvienas asmuo išklausomas atskirai arba kitų pakviestų asmenų akivaizdoje. Pastaruoju atveju atsižvelgiama į teisėtą įmonių interesą apsaugoti savo verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją.

4. Kiekvieno asmens pasisakymai įrašomi į magnetofono juostelę. Šiems asmenims paprašius, jiems leidžiama susipažinti su įrašo kopija, iš kurios turi būti ištrintos verslo paslaptys ir kita konfidenciali informacija.

*13 straipsnis*

1. Informacija, įskaitant dokumentus, neperduodama ir su ja neleidžiama susipažinti, jei joje yra kurios nors šalies, tarp jų ir šalių, kurioms Komisija pareiškė prieštaravimus, pareiškėjų ir ieškovų ar kitų trečiųjų šalių verslo paslapčių ar kitos konfidencialios informacijos, arba jei tai yra vidaus konkrečios valdžios institucijos dokumentai. Komisija nustato atitinkamą susipažinimo su bylomis tvarką, atsižvelgdama į tai, kad būtina saugoti verslo paslaptis, Komisijos vidaus dokumentus bei kitą konfidencialią informaciją.

2. Bet kuri šalis, pagal šio reglamento nuostatas pareiškianti savo nuomonę, aiškiai nurodo medžiagą, kurią ji laiko konfidencialia, pateikdama priežastis bei atskirą nekonfidencialų variantą iki Komisijos nustatytos dienos. Jei ji to nepadaro iki nustatytos dienos, Komisija gali laikyti, kad tokios medžiagos nėra.

*14 straipsnis*

Nustatydama 3 straipsnio 4 dalyje, 6, 7 straipsniuose ir 9 straipsnio 1 dalyje numatytas datas, Komisija atsižvelgia ir į tai, kiek laiko reikia medžiagai parengti, ir tai, ar skubi byla. Bet kuriuo atveju tas laikotarpis negali būti trumpesnis nei dvi savaitės; jį galima pratęsti.

VI SKYRIUS

**Baigiamosios nuostatos**

*15 straipsnis*

1. Reglamentai Nr. 99/63/EEB ir (EEB) Nr. 1630/69 panaikinami.

2. Reglamento (EEB) Nr. 4260/88 II skirsnis ir Reglamento (EEB) Nr. 4261/88 II skirsnis išbraukiami.

*16 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 1999 m. vasario 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1998 m. gruodžio 22 d.

*Komisijos vardu*
Karel VAN MIERT
*Komisijos narys*